

5 l
Art. 874-21

D Betriebsanleitung
Drucksprüher

GB User's Manual
Pressure Sprayer

S Manual
Tryckspruta

DK Driftsvejledning
Tryksprøjte

NL Gebruiksaanwijzing
Drukspuit

F Notice d'emploi
Pulvérisateur

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a pressione

E Instrucciones de empleo
Pulverizador a presión

P Manual de instruções
Pulverizador de Pressão

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz ciśnieniowy

H Üzemeltetési útmutató
Nyomáspermetező

CZ Návod na provoz
Tlakový rozprašovač

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель

GR Οδηγία χρήσης
Ψεκαστήρας Προπίεσης

TR İşletme kılavuzu
Basınçlı Sprey

SLO Navodila za uporabo
Tlačni škropilnik

HR Upute za uporabu
Pneumatska prskalica

SK Návod na obsluhu
Tlakový rozprašovač

RO Instrucțiuni de utilizare
Pulverizator cu precompresie

BG Упътване
Пръскачка

D

GB

S

DK

NL

F

I

E

P

PL

H

CZ

RUS

GR

TR

SLO

HR

SK

RO

BG

GARDENA drukspuit

Welkom in de GARDENA tuin...



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de drukspuit, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn de drukspuit niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA drukspuit	26
2. Voor uw veiligheid	27
3. Montage	27
4. Bediening	28
5. Reiniging	29
6. Opheffen van storingen	29
7. Buiten werking zetten	30
8. Leverbare accessoires	30
9. Technische gegevens	30
10. Service	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA drukspuit

Bestemming

De GARDENA drukspuit is voor het sproeien van vloeibare, geen oplosmiddelen bevattende ongediertebestrijders¹⁾, onkruidverdelgers¹⁾, bemestingsmiddelen¹⁾, vensterreinigers¹⁾, autowas en conserveermiddelen¹⁾ in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd. Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

Het aanhouden van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor een correct gebruik van de drukspuit.

1) Volgens de wet op plantenbeschermingsmiddelen alsmede de wet op wasmiddelen mogen alleen goedgekeurde middelen gebruikt worden (geautoriseerde vakhandel).

Let op



Wegens lichamelijk gevaar mogen met de GARDENA drukspuit alleen de door de fabrikant genoemde vloeistoffen gesproeid worden. Er mogen geen zuren, desinfectie- en impregneringsmiddelen mee gesproeid worden.

Aangeraden wordt alleen door de BBA (Duitse Biologische Bundesanstalt) toegelaten pesticiden gebruikt worden. Aan de fabrikant zijn op het tijdstip van de productie van dit apparaat geen schadelijke inwerkingen van de door de BBA toegelaten pesticiden op de materialen van het apparaat bekend.

Bij het gebruik van insecticiden, herbiciden en fungiciden c.q. vloeibare sproeimiddelen, waarbij door de fabrikant daarvan speciale beschermmaatregelen zijn voorzien, dienen deze opgevolgd te worden.

2. Voor uw veiligheid

Lichamelijk gevaar:



→ Drukspuit nooit openen of de sproeikop er afschroeven zolang de drukspuit nog onder druk staat.

- Wegens gevaar voor lichamelijk letsel deze drukspuit nooit aansluiten op een persluchtapparaat (compressor).
- Voordat het veiligheidsoverdrukventiel eruit getrokken wordt, moet de drukspuit altijd verticaal staan.
- Voordat het reservoir geopend wordt, moet men de lucht volledig laten ontsnappen door het veiligheidsoverdrukventiel eruit te trekken.

Reiniging:



→ Na elk gebruik druk afvoeren (drukspuit daartoe altijd rechtop zetten), tank leegmaken, zorgvuldig schoonmaken en met schoon water uitspoelen. Daarna de drukspuit open laten drogen.

Resterende vloeistoffen niet in het riool laten lopen (→ inleveren bij chemisch afvaldepot).

→ Ter voorkoming van eventuele chemische reacties moet de drukspuit bij het verwisselen van sproeiemiddelen schoon gemaakt worden.

Voor het schoonmaken van ventielen, sproeibuis en sproeikop het apparaat gebruiken met helder water (indien nodig onder toevoeging van spoelmiddel).

→ Wegens de verdraagzaamheid met de gebruikte materialen nooit agressieve, oplosmiddel bevattende reinigingsmiddelen of benzine gebruiken.

→ Bij vervuiling van deksel er reservoir dient u het schroefdraad en de O-ring goed schoon te maken.

Bij gebruik van meerdere drukspuiten mogen tank en tankdeksel niet onder elkaar verwisseld worden.

Bediening:

→ Drukspuit voor elk gebruik visueel controleren.

Drukspuit nooit met gevulde, onder druk staande pomp zonder toezicht en gedurende langere tijd laten staan.

→ Kinderen moeten weggehouden worden van de drukspuit.

U bent tegenover derden verantwoordelijk.

→ Gebruik het veiligheidsoverdrukventiel alleen als de drukspuit verticaal staat.

→ Drukspuit niet blootstellen aan grote hitte.

Wij raden aan na een gebruik van 5 jaar de drukspuit aan een grondige controle – het beste door de GARDENA-service – te onderwerpen.

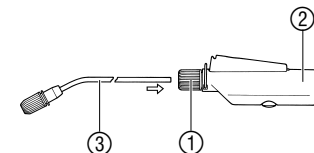
Opbergen:

→ Voor de opslag de drukspuit steeds helemaal leegspuiten (ook na reiniging met water) en vorstvrij opbergen.

→ Bij het werken met de drukspuit waarbij het handventiel vastgezet wordt en er zodoende continu gesproeid kan worden, extra opletten en de drukspuit nooit met vastgezet handventiel opbergen.

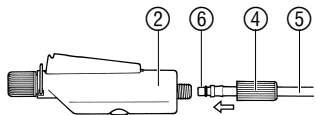
3. Montage

Sproeibuis in het handventiel monteren:



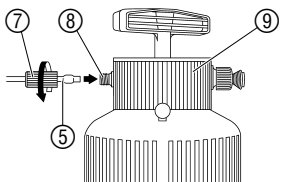
1. Wartelmoer ① op het handventiel ② losdraaien.
2. Sproeibuis ③ tot aan de aanslag in het handventiel ② steken.
3. Wartelmoer ① op het handventiel ② met de hand vastdraaien (geen tang gebruiken).

Sproeislang op het handventiel monteren:



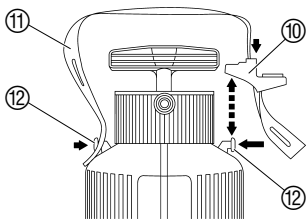
1. Lange wartelmoer ④ over de sproeislang ⑤ schuiven.
2. Sproeislang ⑤ met aansluitnippel ⑥ in het handventiel ② steken.
3. Lange wartelmoer ④ op het handventiel ② met de hand vastdraaien (geen tang gebruiken).

Sproeislang aan de deksel monteren:



1. Korte wartelmoer ⑦ over de sproeislang ⑤ schuiven.
2. Sproeislang ⑤ minstens tot aan het begin van de schroefdraad ⑧ schuiven.
3. Korte wartelmoer ⑦ op de tankdeksel ⑨ met de hand vastdraaien (geen tang gebruiken).

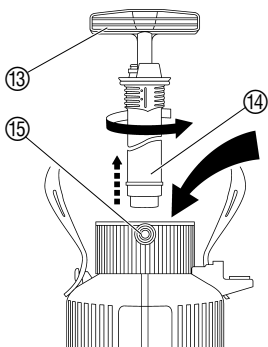
Draagriem monteren:



1. Sproeibuisarretering ⑩ er naar boven toe (pijlrichting) afhalen.
2. Draagriem ⑪ door het slobgat van de sproeibuisarretering ⑩ leiden en op de houder ⑫ van de tank hangen.
3. Sproeibuisarretering er weer opdrukken tot hij hoorbaar vastklikt.
4. Draagriem aan de andere kant aan de houder ⑫ vastmaken.

4. Bediening

Tank vullen:

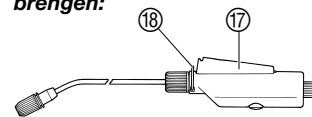


1. Spuitvloeistof goed mengen.
2. Pompgreep ⑬ licht naar beneden drukken, naar links draaien en pomp ⑭ eruit halen.
3. Spuitvloeistof max. tot de hoogste markering (5 liter) vullen.
Let op de veiligheidsvoorschriften en de juiste dosering volgens de aanduiding van de sproeimiddelenfabrikant.
4. Pomp met pompgreep ⑬ met de hand weer vastschroeven (geen tang gebruiken).

⚠ Gevaar op lichamelijk letsel!
→ Drukspuit nooit aan een persluchtapparaat aansluiten.

5. Pompgreep ⑬ door licht naar links te draaien losmaken en pomp gebruiken (ca. 30 tot 40 maal) tot de werkdruk bereikt is.
De overdruk ontsnapt via het veiligheidsoverdrukventiel ⑮.

Sproeivloeistof naar buiten brengen:

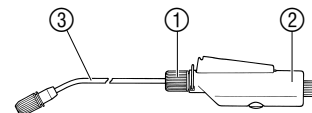


1. Druktoets ⑰ op de spuitgreep indrukken.
De spuitvloeistof komt naar buiten.
2. Druktoets ⑰ op de spuitgreep loslaten.
Het spuiten stopt.

Permanente arretering instellen:

→ Vastzetbeugel ⑱ indrukken.
De druktoets ⑰ hoeft daarmee niet ingedrukt te blijven.

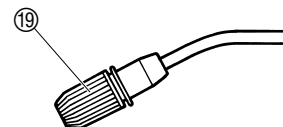
Sproeierbuis instellen:



De sproeierbuis kan traploos tot 360° in het handventiel gedraaid worden.

1. Wartelmoer ① op het handventiel ② losdraaien.
2. Sproeibuis ③ op de gewenste stand draaien.
3. Wartelmoer ① op het handventiel ② met de hand vastdraaien (geen tang gebruiken).

Sproestraal instellen:



De sproestraal kan van volle straal (sproeier dicht) tot fijne sproeinevel (sproeier open) ingesteld worden.

→ Sproeier ⑲ volgens de gewenste sproestraal open- of dichtdraaien.

5. Reiniging

Drukspuit reinigen:

Na het spuiten van vloeistof met de drukspuit schoongemaakt worden.

→ Drukspuit met schoon water (eventueel met toevoeging van afwasmiddel) in gebruik nemen en leegspuiten.

De ventielen, de sproeierbuis en de sproeiers worden schoongemaakt.

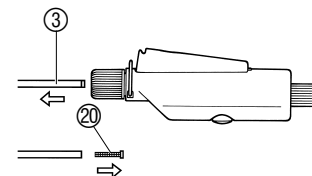
Wij raden aan na een gebruik van 5 jaar de drukspuit aan een grondige controle – het beste door de GARDENA-service – te onderwerpen.

6. Opheffen van storingen

Zeef reinigen:

Als de drukspuit alleen nog met een slechte sproeierstraal spuit, moet de zeef gereinigd worden.

→ Zeef ⑳ uit sproeibuis ③ halen en schoonmaken.



Storing

Pomp geeft geen druk.

Mogelijke oorzaak

Veiligheidsventiel zit los.

Oplossing

→ Veiligheidsventiel vastschroeven.

Veiligheidsaansluitingen op de tank en op het handventiel lekken.

→ Slangaansluitingen op de tank en op het handventiel vastdraaien.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp geeft geen druk.	Permanente arretering op de handgreep zit vast.	→ Permanente arretering op de handgreep losmaken.
Druksproeier sproeit ondanks druk niet of alleen met slechte sproeistraal.	Sproeier verstopt.	→ Sproeier reinigen.
	Zeef verstopt.	→ Zeef in de sproeibuis reinigen.
Tank gaat moeilijk open en dicht.	Tankdruk te hoog.	→ Tankdruk via veiligheids-overdrukventiel geheel aflaten.

Neem bij andere storingen contact op met de GARDENA-service.

7. Buiten bedrijf stellen

Opslaan:

1. Drukspuit reinigen (zie 5. Reiniging).
2. Drukspuit op een vorstvrije plaats opbergen.

8. Leverbare accessoires

GARDENA sproeikap	Voorkomt het verwaaien van de sproeinevel.	art. nr. 894
GARDENA verlengbuis	Verlengt de sproeibuis.	art. nr. 897

9. Technische gegevens

	Art. nr. 874-21
Max. vulhoeveelheid	5 l
Lengte sproeibuis	36 cm
Lengte sproeislans	150 cm
Toegestane werkdruk	3 bar
Toegestane werkteemperatuur	40 °C

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Garantie

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het verwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва
Phone: +7 (495) 647-25-10

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (5 40) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

874-21.960.05/0407

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com